

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

8 FEBRUARI 1950.

8 FÉVRIER 1950.

WETSONTWERP betreffende de kosten en voorschotten van kosten in strafzaken.

PROJET DE LOI relatif aux dépens et avances de frais en matière pénale.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **ROPPE**.

RAPPORT
FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. **ROPPE**.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

1. — Doel en voorwerp van het wetsontwerp.

Het wetsontwerp betreffende de kosten en voorschotten van kosten in strafzaken, overgemaakt door de Senaat, heeft tot doel :

1. de burgerlijke partij in bepaalde gevallen te ontslaan van de verplichting de gerechtskosten voor te schieten;
2. aan sommige bevoorrechte burgerlijke partijen de teruggave te verzekeren van reeds betaalde kosten.

Het ontwerp is ingegeven door overwegingen van billijkheid.

Het is inderdaad een feit dat volgens de thans geldende regelen de aanstelling als burgerlijke partij tot zeer zware kosten kan aanleiding geven.

De artikelen 162 en 194 van het Wetboek van Strafvordering bepalen immers dat de partij die in het ongelijk wordt gesteld, respectievelijk voor de politierechtbank en voor de correctionele rechtbank, wordt veroordeeld tot de kosten, zelf jegens de publieke partij.

Die artikelen leggen dus aan de hogervermelde rechtbanken een verplichting op : de afgewezen burgerlijke

1. — But et objet du projet de loi.

Le projet de loi relatif aux dépens et avances de frais en matière pénale, transmis par le Sénat, a pour but :

1. De dispenser dans certains cas la partie civile de l'obligation d'avancer le montant des frais judiciaires;
2. D'assurer à certaines parties civiles privilégiées le remboursement de frais déjà payés.

Le projet a été dicté par des considérations d'équité.

Il est en effet établi que la constitution de partie civile, selon les règles actuellement en vigueur, peut donner lieu à des frais très importants.

Les articles 162 et 194 du Code d'Instruction criminelle stipulent, en effet, que la partie qui succombera, respectivement devant le tribunal de police et devant le tribunal correctionnel, sera condamnée aux frais, même envers la partie publique.

Ces articles imposent donc une obligation aux tribunaux précités : la partie civile déboutée doit par consé-

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemacker-Legot, de heren du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Ohlin, Philippart, Roppe. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hossey, Housiaux, Soudan, Spaak. — Janssens, Sabbe, Vande Wiele. — Demany.

Zie :

249 (1948-1949) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mme De Riemacker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Ohlin, Philippart, Roppe. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Mme Fontaine-Borguet, MM. Hossey, Housiaux, Soudan, Spaak. — Janssens, Sabbe, Vande Wiele. — Demany.

Voir :

249 (1948-1949) : Projet transmis par le Sénat.

partij moet veroordeeld worden tot de kosten, niet alleen jegens de vrijgesproken of ontslagen beklaagde, maar insgelijks jegens de Staat.

Wel werd er in onze wetgeving reeds een uitzondering op deze principes ingesteld bij de wet van 21 December 1930 met betrekking tot het Assisenhof. Artikel 369 van het Wetboek van Strafvordering werd immers toen gewijzigd in die zin dat de verplichting tot verwijzing in de kosten vervangen werd door de mogelijkheid die het Hof wordt gegeven de burgerlijke partij slechts te verwijzen in een deel der kosten, ten aanzien van de Staat en van de beschuldigde.

De reden van deze bepaling is dat de procedure voor het Assisenhof aanleiding kan geven tot grote kosten, die nochtans helemaal niets te maken hebben met de aanstelling der burgerlijke partij en derhalve uit overwegingen van billijkheid ook deze partij niet mogen ten laste gelegd worden.

Een zelfde redenering kan men houden omtrent de procedure voor de correctionele rechtbanken en eveneens, ofschoon in mindere mate, voor de politierechtbanken.

Het is dus billijk dat de regel van artikel 369 van het Wetboek van Strafvordering eveneens wordt toegepast voor wanbedrijven en overtredingen.

Het is echter gegrond en rechtvaardig dat de burgerlijke partij veroordeeld worde tot de kosten, wanneer zijzelf het initiatief heeft genomen tot de rechtstreekse dagvaarding of haar optreden aanleiding is geweest van het onderzoek.

II. — Onderzoek der artikelen.

Eerste artikel.

Dit doel wordt bereikt indien een daartoe strekkende wijziging wordt aangebracht in de artikelen 162 en 194 van het Wetboek van Strafvordering, zoals het in artikel één van het door de Senaat overgemaakte wetsontwerp voorzien is. In de andere gevallen is de veroordeling tot de kosten facultatief en zal de rechtbank oordelen naar billijkheid.

Art. 2 en 3.

Verder bevat artikel 2 een bepaling die artikel 33 van het Wetboek van Militaire Strafvordering aanpast aan de nieuwe regel terwijl artikel 3 inhoudt dat artikel 108 van het tarief in strafzaken zo gewijzigd wordt dat voortaan de burgerlijke partij alleen dan nog verplicht zal zijn om op de griffie een som neer te leggen tot dekking der vermoedelijke gerechtskosten wanneer zij rechtstreeks optreedt of haar optreden de publieke vordering heeft feweeggebracht. Deze regel is logisch en rechtvaardig en Uw commissie gaat er volledig mee akkoord.

Art. 4.

Ten slotte bevat artikel 4 een bepaling die van belang is om de politieke gevangenen, de ascendenten, echtgenoten en kinderen en bloedverwanten van politieke gevangenen die zich vóór het inwerkingtreden dezer wet burgerlijke partij hebben gesteld tegen de verdachten wegens de aanhouding, gevangenzetting, slechte behandeling of dood van hun slachtoffer en die jegens de Staat werden veroordeeld tot betaling der kosten.

Zij zullen de teruggave verkrijgen van de reeds betaalde kosten mits aanvraag binnen een bepaalde termijn.

quent être condamnée aux frais non seulement envers le prévenu acquitté ou absous, mais aussi envers l'Etat.

Toutefois une exception à ces principes a déjà été instaurée dans notre législation par la loi du 21 décembre 1930 relative à la Cour d'assises. En effet, l'article 369 du Code d'Instruction criminelle fut alors modifié dans ce sens que l'obligation de condamner aux frais était remplacée par la possibilité, donnée à la Cour, de condamner la partie civile uniquement à une partie des frais envers l'Etat et envers l'accusé.

Le motif de cette disposition réside dans le fait que la procédure en Cour d'assises peut occasionner des frais importants, qui n'ont cependant rien à voir avec la constitution de partie civile et qui de ce fait ne peuvent, pour des raisons d'équité, être mis à charge de cette partie.

Un raisonnement identique vaut pour la procédure devant les tribunaux correctionnels, de même que, quoique dans une moindre mesure, devant les tribunaux de police.

Il est par conséquent équitable que le principe de l'article 369 du Code d'Instruction criminelle soit également appliqué aux délits et aux contraventions.

Il serait toutefois de bonne justice que la partie civile soit condamnée aux frais lorsqu'elle a pris elle-même l'initiative de l'assignation directe ou que son intervention a donné lieu à l'information.

II. — Examen des articles.

Article premier.

Ce but sera atteint si l'on apporte aux articles 162 et 194 du Code d'Instruction criminelle une modification à cet effet, telle qu'elle est prévue à l'article premier du projet transmis par le Sénat. Dans les autres cas la condamnation aux frais sera facultative et le tribunal statuera en équité.

Art. 2 et 3.

L'article 2 contient en outre une disposition adaptant l'article 33 du Code de procédure pénale militaire au nouveau principe, tandis que l'article 3 porte que l'article 108 du tarif en matière pénale est modifié de telle façon que la partie civile ne sera plus tenue de déposer une somme au greffe pour couvrir les frais judiciaires présumés que lorsqu'elle agit directement ou lorsque son intervention aura amené une action publique. Ce principe est conforme à la logique et à la justice et votre Commission marque entièrement son accord à son sujet.

Art. 4.

Enfin, l'article 4 contient une disposition importante pour les prisonniers politiques ainsi que pour les ascendants, conjoints, enfants et parents de prisonniers politiques qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, se seraient constitués partie civile contre les inculpés, en raison de l'arrestation, l'emprisonnement, les mauvais traitements ou la mort de leur victime et qui ont été condamnés aux frais envers l'Etat.

Ils obtiendront le remboursement des frais déjà payés s'ils en font la demande dans un délai déterminé.

De registratiekosten die betaald werden door dezelfde burgerlijke partijen welke in het gelijk werden gesteld, zullen worden terugbetaald door het bestuur van Registratie en Domeinen.

De aandacht dient er op gevestigd dat deze bepaling in casu niet alleen geldt voor de gevoegde burgerlijke partij, maar eveneens voor de burgerlijke partij die aanleiding gaf tot het onderzoek.

Ten slotte moet de Nederlandse redactie van het ontwerp van de Senaat verbeterd en taalkundig juist gemaakt worden. Dit is het geval voor de artikelen 1 en 2 (cfr. verbeteringen in de tekst).

Onderhavig wetsontwerp werd eenparig goedgekeurd.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. ROPPE.

De Voorzitter,
L. JORIS.

Les frais d'enregistrement payés par les mêmes parties qui ont obtenu gain de cause, seront remboursés par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Il y a lieu de souligner qu'en l'occurrence, cette disposition s'applique non seulement à la partie civile jointe, mais également à la partie civile ayant donné lieu à l'information.

Enfin, il y a lieu de corriger et de préciser au point de vue linguistique le texte néerlandais du projet du Sénat. C'est le cas des articles 1^{er} et 2 (voir les corrections dans le texte).

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROPPE.

Le Président,
L. JORIS.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

a) Artikel 162 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elk vonnis van veroordeling, uitgesproken tegen de verdachte en tegen de voor het misdrijf burgerlijk aansprakelijke personen, veroordeelt hen tot de kosten, zelfs jegens de publieke partij.

» De burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden tot de kosten of tot een gedeelte er van jegens de Staat en jegens de verdachte. Zij wordt veroordeeld tot al de kosten gemaakt door de Staat en door de verdachte, wanneer zij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding heeft genomen of wanneer een onderzoek werd geopend als gevolg van de aanstelling van burgerlijke partij. De kosten worden door het vonnis bepaald. »

b) Artikel 194 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Over de kosten wordt beschikt overeenkomstig de regelen gesteld in artikel 162. »

Art. 2.

Aan artikel 33 van het Wetboek van Militaire Strafvordering wordt een lid toegevoegd, luidende :

« Het kan de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij verwijzen in de kosten of in een gedeelte der kosten jegens de Staat of jegens de beklagde, overeenkomstig de artikelen 162 en 194 van het Wetboek van Strafvordering. »

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

a) L'article 162 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Tout jugement de condamnation rendu contre l'inculpé et les personnes civilement responsables de l'infraction, les condamnera aux frais, même envers la partie publique.

» La partie civile qui succombera pourra être condamnée à tout ou partie des frais envers l'Etat et envers le prévenu. Elle sera condamnée à tous les frais exposés par l'Etat et par le prévenu en cas de citation directe ou lorsque une instruction a été ouverte suite à la constitution de partie civile. Les frais seront liquidés par le jugement. »

b) L'article 194 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Il sera statué sur les frais conformément aux règles établies par l'article 162. »

Art. 2.

Il est ajouté à l'article 33 du Code de Procédure pénale militaire un alinéa ainsi conçu :

« Elle pourra condamner la partie civile qui succombera à tout ou partie des frais envers l'Etat ou envers le prévenu conformément aux articles 162 et 194 du Code d'Instruction criminelle. »

Art. 3.

In het eerste lid van artikel 1 van het koninklijk besluit n° 253 van 8 Maart 1936 en in het eerste lid van het koninklijk besluit van 30 Mei 1936, zijnde artikel 108 van het tarief in strafzaken, worden de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, vóór alle vervolging, hetzij dat zij rechtstreeks of als gevoegde partij optreedt, ... neer te leggen » vervangen door de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, wanneer zij rechtstreeks optreedt of wanneer een onderzoek het gevolg is geweest van de aanstelling van de burgerlijke partij... »

Art. 4.

« De politieke gevangenen, de ascendenten, echtgenoten, kinderen en bloedverwanten van politieke gevangenen die zich vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet, gevoegde burgerlijke partij hebben gesteld tegen de verdachten wegens de aanhouding, gevangenzetting, slechte behandeling of dood van hun slachtoffer, en sedert 1 September 1944, jegens de Staat veroordeeld zijn geworden tot betaling der kosten van de tegen bedoelde verdachten ingestelde strafvervolgingen, verkrijgen de teruggave van de door hen ter uitvoering van die veroordelingen betaalde sommen, mits zij zulks aanvragen binnen drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet of te rekenen van de dag waarop het vonnis onherroepelijk zal zijn.

» Ingeval de registratiekosten van het vonnis of van het arrest werden betaald door de bovenbedoelde burgerlijke partijen die, in het gelijk gesteld zijnde, deze kosten op de veroordeelde partij niet hebben verhaald, worden de aldus betaalde rechten terugbetaald door het Bestuur der Registratie en Domeinen, dat ze naderhand kan verhalen op de partij die tot de betaling er van veroordeeld werd.

» Wanneer het Bestuur de in het vorig lid voorziene terugbetaling doet, breidt het tot het verschuldigde beloop wettelijk in de rechten van de burgerlijke partij.

» Een koninklijk besluit zal de maatregelen bepalen die nodig zijn om die terugbetaling te verzekeren en om het Bestuur in de gelegenheid te stellen het bedrag van zijn voorschot naderhand te verhalen; het zal onder meer kunnen voorzien dat aan het Bestuur een uitgifte van het vonnis of van het arrest, waarop het formulier van tenuitvoerlegging voorkomt en waarop de indeplaatsstelling wordt vermeld, dient afgeleverd. »

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3.

A l'alinéa premier de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 253 du 8 mars 1936 et à l'alinéa premier de l'arrêté royal du 30 mai 1936, formant l'article 108 du tarif criminel, les mots « ... la partie civile est tenue avant toutes poursuites, soit qu'elle agisse directement, soit qu'elle procède comme partie jointe, de déposer... » sont remplacés par les mots « la partie civile, lorsqu'elle agit directement ou lorsque l'instruction a été ouverte suite à la constitution de partie civile... ».

Art. 4.

« Les prisonniers politiques, les ascendants, conjoints, enfants et parents de prisonniers politiques qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, s'étant constitués parties civiles jointes contre des personnes inculpées en raison de l'arrestation, de l'emprisonnement, des mauvais traitements ou de la mort de leur victime, ont été condamnés, depuis le 1^{er} septembre 1944 envers l'Etat au paiement des frais de poursuites pénales intentées contre lesdits inculpés, obtiendront la restitution des sommes payées par eux en exécution de ces condamnations à condition d'en faire demande dans les trois mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi ou à partir du jour où le jugement sera définitif.

» Dans le cas où les droits d'enregistrement du jugement ou de l'arrêt ont été payés par les parties civiles désignées ci-dessus, qui, ayant obtenu gain de cause, n'ont pas recouvré ces droits sur la partie condamnée, les droits ainsi payés seront remboursés par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, quitte à être recouvrés ensuite par cette administration sur la partie condamnée à les payer.

» Lorsque l'Administration effectue le remboursement prévu à l'alinéa précédent, elle est légalement subrogée à due concurrence dans les droits de la partie civile.

» Un arrêté royal déterminera les mesures nécessaires pour assurer ce remboursement et pour permettre à l'Administration de recouvrer ultérieurement le montant de son avance; il pourra notamment prévoir la délivrance à l'Administration d'une expédition du jugement ou de l'arrêt, revêtue de la formule exécutoire et mentionnant la subrogation. »

Art. 5.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.